

ТУРЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

Под общей редакцией *Д. П. Лукашевич*



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.512.161(038)

ББК 81.2Тур-4

Т87

Под общей редакцией *Д. П. Лукашевич*

Турецко-русский русско-турецкий словарь/
Т87 под общ. ред. Д. П. Лукашевич. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 640 с.

ISBN 978-5-17-144885-1

(Карманная библиотека словарей: лучшее)

ISBN 978-5-17-144886-8

(Карманная библиотека словарей: лучшее (м))

Словарь содержит около 30 000 наиболее употребительных слов и словосочетаний и станет незаменимым помощником для чтения и перевода текстов средней сложности.

Издание предназначено для туристов и деловых людей, посещающих Турцию, а также для всех, кто интересуется турецким языком и начинает его изучать.

УДК 811.512.161(038)

ББК 81.2Тур-4

ISBN 978-5-17-144885-1

(Карманная библиотека словарей: лучшее)

ISBN 978-5-17-144886-8

(Карманная библиотека словарей: лучшее (м))

© ООО «Издательство АСТ», 2022

*Справочное издание
Для широкого круга читателей*



ТУРЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

Заведующий редакцией *К. Игнатьев*
Ответственный редактор *Е. Окошкина*
Ответственный за выпуск *К. Митричева*
Дизайн обложки *А. Закопайко*
Технический редактор *Н. Чернышева*
Компьютерная верстка *В. Брызгаловой*

Подписано в печать 29.09.2022. Формат 60х84/32. Усл. печ. л. 18,60.

Печать офсетная. Гарнитура Newton. Бумага газетная.

Карманная библиотека словарей: лучшее.

Доп. тираж экз. Заказ №

Карманная библиотека словарей: лучшее (м).

Доп. тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2022 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар,

д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. 1, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции  здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

«Баспа Аст» ЖШҚ

129085, Мәскеу қ., Звездный гулзар, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме,

1 жай, 7-қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в

Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында

дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі — «РДЦ-Алматы» ЖШС

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а үй, Б литері, 1 кеңсе.

Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91. Факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ». Өндірілген жылы: 2022

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Өндірілген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь содержит около 8 тысяч слов в каждой части. Предназначен для чтения и перевода текстов средней сложности, а также для устного общения. В словарь включены наиболее употребительные слова, к ним дано некоторое количество примеров словоупотребления.

Словарь предназначен для туристов и деловых людей, посещающих Турцию, а также для всех, кто интересуется турецким языком и начинает его изучать.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав. — авиация

авто — автомобильное дело

анат. — анатомия

археол. — археология

архит. — архитектура

астр. — астрономия

безл. — безличная форма

биол. — биология

бот. — ботаника

букв. — буквально

бухг. — бухгалтерия

вин. п. — винительный падеж

воен. — военное дело

в разн. знач. — в разных значениях

геол. — геология

геогр. — география

грам. — грамматика

Список условных сокращений

- груб.* — грубое слово
дат. п. — дательный падеж
дип. — дипломатический термин
ж — женский род
ж.-д. — железнодорожный термин
жив. — живопись
зоол. — зоология
иск. — искусство
исх. п. — исходный падеж
и т. д. — и так далее
и т. п. — и тому подобное
карт. — карточный термин
кино — кинематография
комп. — компьютерный термин
кул. — кулинария
-л. — -либо
лингв. — лингвистика
лит. — литература
м — мужской род
мат. — математика
мед. — медицина
местн. п. — местный падеж
миф. — мифология
мн — множественное число
мор. — морской термин

Список условных сокращений

- муз.* — музыка, музыкальный термин
мус. — мусульманский, относящийся к мусульманству
напр. — например
нареч. — наречие
нескл. — несклоняемое (существительное)
перен. — переносное значение
погов. — поговорка
полигр. — полиграфия
полит. — политический термин
поэт. — поэтический
предл. п. — предложный падеж
пренебр. — пренебрежительно
прил. — имя прилагательное
прост. — просторечное слово
прям. — прямое значение
разг. — разговорное слово
рел. — религия
род. п. — родительный падеж
с — средний род
см — смотри
собир. — собирательное существительное
сокр. — сокращение
спорт. — спортивный термин
сущ. — имя существительное

Список условных сокращений

- с.-х.* — сельское хозяйство
тв. п. — творительный падеж
театр. — театральный термин
тех. — технический термин
тж — также
употр. — употребляется
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фин. — финансы
фото — фотография
хим. — химия
шахм. — шахматы
эк. — экономика
эл. — электротехника
юр. — юриспруденция

РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

О ПОЛЬЗОВАНИИ РУССКО-ТУРЕЦКИМ СЛОВАРЁМ

Все заглавные слова в словаре расположены в алфавитном порядке и даются прямым полужирным шрифтом. Иллюстративные примеры также даются прямым полужирным шрифтом.

З а г л а в н о е с л о в о при употреблении его без изменения заменяется знаком тильда (~), напр.:

бюро́ с büro ...; **спра́вочное** ~ danışma
bürosu

Н е и з м е н я е м а я ч а с т ь с л о в а отделяется от изменяемой вертикальной прямой (|) и тоже заменяется тильдой, напр.:

га́зов|ый gaz ... (s)i; **~ая плита́** gaz fırını

О пользовании русско-турецким словарём

Если заглавное слово употребляется только в определённом словосочетании или непереводимо вне контекста, после него ставится двоеточие и даются только самые употребительные словосочетания, напр.:

високóсный: ~ год *artık yıl*

горнолы́жный: ~ спорт *slalom*

На всех словах, кроме односложных и данных курсивом, ставится ударение. На курсиве ударение ставится, если оно носит смыслоразличительный характер, напр.:

белóк *м 1. яйцá...*

О м о н и м ы даются отдельными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами, напр.:

икрá I *ж кушанье havyar; ...*

икрá II *ж часть ногú baldır*

Разные значения слова обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, разные значения словосочетаний — светлыми цифрами со скобкой, напр.:

мо́лния ж 1. ... 2. *застёжка* ...

всё ... ◇ ~ **время** 1) *постоянно* ...; 2) *непрерывно* ...

Оттенки перевода внутри одного значения могут снабжаться постпозитивными пояснениями на русском языке в скобках курсивом, напр.:

и́наче başka türlü, başkaça (*по-другому*);
уóksa (*в противном случае*)

В з а и м о з а м е н я е м ы е компоненты в переводах заключаются в круглые скобки, напр.:

ва́нн|а ж ...; **приня́ть** ~у bányo almak
(уармак)

О пользовании русско-турецким словарём

Факультативные слова и части слов
закрываются в квадратные скобки, напр.:

áкция ж фин. hisse (pay) [senedi]

вряд ли şübheli[dir] ...

Если русское слово во всех значениях или в
большинстве из них переводится на турецкий
язык одинаково, ставится помета *в разн. знач.*
и приводятся словосочетания, характеризую-
ющие эти значения, напр.:

гóл|ый в разн. знач. ııplak; ~**ые нóги**
ııplak ayaklar; ~**ые дерéвья** ııplak ağaclar;
~**ая скала́** ııplak kaya

Если русское слово употребляется в пря-
мом и переносном значении и переводится
на турецкий язык одинаково, ставится поме-
та *прям., перен.*, напр.:

гóрьк|ий *прям., перен.* acı; ~**ое лека́р-**
ство acı ilâç; ~**ие слéзы** acı gözyaşları